

大臣劉峴帥接見後翌日在署設筵以款遙座首爲署番司朝芸臺方伯洋務局總辦黃芝生觀察約歷兩點鐘之久白

君始與辭初八日又偕繙譯官來轅請謁岷帥在發押房接見詰其意旨云欲將上海四明公所基址歸入法租界或將租界推廣至十六鋪以南
或於沿江各處馬頭開一租界岷帥堅執不允議未有成閱一日白君又赴督轅請見岷帥以另有要公却之至初十日始接見白君仍執前議岷
帥終未允從白君遂返兵輪船數日以來既未入城謁見又未鼓輪返申每日惟駛赴波心往來海弋忽南忽北迄無定蹤
熟籌戰守○金陵采訪友人云邇日南洋大臣劉帥時傳見司道府縣兩協以及駐滬文報局羅少耕觀察總統南洋兵輪船陳印波
軍門南琛督帶吳泰戎克威法文繙譯游君學楷等到轅籌商一切每日督轅內外輿馬紛紜聞岷帥以某國多所要求恐致決裂亟宜先為防範
以免臨事倉皇故與各員弁面籌戰守之策也

擬開口岸○天津采訪友人云津榆鐵路自通山海關後西人絡繹趨北帶河購地建屋以為避暑之區蓋其地抱水環山夏時涼颼颼
然不似津城之熱惱且於冬日河水並無結輪船仍可來往自如以之開作通商埠頭每歲貿易獲利可操左券而附近秦王島地勢尤為寬
曠不與西人住宅有逼處之嫌總理衙門揆度情形知西人久已心寫心藏日後必將租賃與其請之而後允許不若開之於未請之先庶幾權自
我操免致授人以柄爰照吳淞口自行開埠之例咨照北洋大臣斟酌辦理月初裕壽帥札飭熟悉洋務之王苑生觀察前往查勘旋於初九日回
津稟覆

相國行期○天津采訪友人云李傅相奉旨往山東查勘黃河一事已見邸抄按黃河歲費至數十萬金仍時為民患每當潰決數十
百里內人民戶口悉嘆其皇太后皇上念切痼疾欲冀斯民於衽席正措辦間適值今年河流愈漲湮沒村莊陷溺人口幾至更僕難終某
耶蘇教士憫之具稟於英國駐京使臣商之總署王大臣奏派熟悉河務重臣遇歷河十查察河流於何受病務使大加疏濬俾一勞永逸免山左
數百萬蒼生赤子慘罹昏墊之災皇太后皇上因之有派合肥相國馳往辦理之一命聞相國定於本月二十日前後出京隨帶幕府于晦若
部郎並奏派吳贊臣孫慕韓袁杏南孫吟長四觀察相助為理

籌辦防○松江訪事友人云募團設防最為戢奸禁暴之善策現經華婁兩縣尊將冬防巡勇加添人數改作團練業已照會紳董
境分東西兩局西局自秀野橋至塘橋由武生戴某管帶東局添足三十八名自吊橋迤西至秀野橋止由勇目吳姓管帶華境在普照寺節孝
祠等處分設兩局每局額設四十名不分畛域互作聲援由各董保舉下塘汛薛千戎許把戎為督帶經縣署移請城守營允准惟投効者人浮於
額幾至七八倍故定期本月十七日在普照寺詳加挑選府尊張子虞太守諭令破除情面不准以老弱充數所需一切經費均歸紳董向各鋪籌
募目下先向烟膏一業挨戶勸捐再由兩縣尊頒給示諭勸令紳富解囊仗助保衛閭閻緝捕盜賊計無有善於此者有身家性命之念者想無不
踴躍輸將也

綠營改制○松江訪事友人云我朝入關之初索倫軍威聲大震厥後直省郡國各遴子弟隸名軍籍沿其兵制謂之綠營承平既久
每以老弱充數當事者知綠營積習太重於是一再裁汰而歲糜帑項仍不可以數計日前南洋大臣劉帥移會江南提督李壽亭軍門請將所
部綠營一律改習洋操前照自強軍例延請教習勤加訓練並准信給口糧俾成勁旅軍門接閱咨文即與麾下各將領會議擬將駐松綠營先改
章程

余匪反覆○武昌訪事友人來函云川匪余蠻子前經窮蹙求撫方謂釜底游魂不復再行猖獗矣乃日前湖廣督署又接川中來電知余
匪反覆無常撫局現又中變欽奉電旨責成王方伯之春妥為辦理相機勦撫方伯因華司鐸等尚未交出剿辦不免棘手手仍擬選派員紳向之
開導未知果能帖然就範否

利川教案續聞○武昌訪事友人來函云施南府利川縣迭出教案民情甚為惶駭日前督轅接到蔡大令國楨電稟知有匪徒多人揭竿
起事偽稱余蠻子羽黨意欲糾眾據城張制軍聞警後即飛電宜昌鎮傳鎮軍施南協楊協戎選派弁兵星夜馳往防護聞法教士二人已由蔡大
令派差保護送往宜昌矣

贛撫新猷○江西采訪友人云松鶴齡大中丞蒞任後於門籤稿執帖等僕役並不派定人數祇令輪流值日俾不得弄法舞文衙中頭
門二門不准家丁擅自出入屬員稟見者祇准帶僕從一名外任各員不准設坐省刺探之人以免招搖勾引其馭下可謂嚴矣某日諭代書熊崑
山曰爾充當代書凡有告狀者須問明情由依口據實直書不得稍有增減情節其本人或帶來詞稿須向詢問明作詞者係何姓名現在住居何
處於詞面上人一註明晰聲敘如有紳衿老幼及婦女人等必須報告親到方准用截並須有實據家保狀黏呈聽候批示倘傳喚原告並作
詞之人及抱告人等不到惟保戶同代書是問並詢明詞內情節是否與詞稿相符倘不符或係包攬代遞及違狀式各條不許混行蓋戳仍將
原告抱告是否親到及新案舊案是否照原稿繕寫逐一覈明並將呈詞語句點斷不許重行疊寫所有正副狀式該代書每套止許賣錢五文其
擬稿繕呈蓋戳止取銀五分如敢任意多索查出定行嚴究餘照狀內格式條款謹慎辦理特示

軍門隨升帳發令○松江訪事友人云本月十五日清晨江南提督李壽亭軍門馬至小校場由中軍張華園參戎率領四營將備排班迎迓
雷動其統帶幫帶哨弁以下各賞袍套綴掛及荷包綵袋等物後演打靶樹的百步外亦能命中及遠沁南水師某脫工發皆中的當場升為哨長
惟陸營某幫帶哨弁如博浪之錘狙擊不中軍門不悅恐不能免於撤差也

禁米出洋○鎮江訪事友人來函云江蘇總督部堂劉札開鎮米弛禁應如何安定章程填用三聯印照以資稽查而免偷漏出洋等因奉
出洋特出示曉諭曰案奉南洋通商大臣兩江總督部堂劉札開鎮米弛禁應如何安定章程填用三聯印照以資稽查而免偷漏出洋等因奉
詳請仍照光緒二十年案奉南洋通商大臣兩江總督部堂劉札開鎮米弛禁應如何安定章程填用三聯印照以資稽查而免偷漏出洋等因奉
查照光緒二十年案奉南洋通商大臣兩江總督部堂劉札開鎮米弛禁應如何安定章程填用三聯印照以資稽查而免偷漏出洋等因奉
銀一萬兩由道備三聯印照送關商入具保江輪照所裝米糧價銀加倍信具保海輪於保米糧價銀外另由經理商人或船主特具專結每次保
關稅司驗明將收到米糧數目日期計明照內蓋印送回鎮關送道核銷自給照日起倘逾二十五日照不送回將所保之價及特保銀兩追繳入
官仍不准該船再來長江貿易以符定章除印備執照函送稅司飭商遵辦並函請英美領事諭商知照外合亟出示曉諭為此示仰商行人等一
體遵照辦理毋違特示

觀察入都○粵東訪事友人來函云候補道林觀宗賀峒池粵多年前前經上海保薦名達九重奉旨著來京預備召見觀察奉到大
憲劄文後即於日內將所管水師學堂各事交卸清楚擬於本月初十日乘輪船至滬航海北上

粵垣火警○廣州訪事友人來函云初四日清晨城西與隆山忽光炎如祝融以左衝右突勢甚披猖約焚廟點鐘時始熄滅計共燒去店

憲制文後即於日內將所管水師學堂各事交卸清楚擬於本月初十日乘輪船至滬航海北上

粵垣火警○廣州訪事友人來函云初四日清晨城西與隆山忽光炎如祝融以左衝右突勢甚披猖約焚廟點鐘時始熄滅計共燒去店

鋪廿餘家至起火之由開係致祥漆店因生意忙迫日夜工作不知如何遺燬至有此災當火熾時有匪徒數人擁至某錢舖意圖乘間搶物乃甫經趨入火即延及以致無處逃生均葬身火窟亦可謂孽由自作矣○初五晚九點鐘時南關龍社梁宅又兆焚如延及泰康里至太平街口旋經鳴鉦告警各水龍齊集救援至十一點鐘火始漸熄共計燒去房屋約五十餘間○初六晚更魚初躍時西關太平塘陳姓娼寮又被火回氏稅駕殃及右鄰一家幸鄰三四家幸地近河十各水龍施救向易為力得以踰時即行熄滅聞寮中有妓女七口當火勢蔓延時出門奔逃被匪徒多人全行劫去故說者謂此火之即經若輩所種其說亦未必無因也

嚴禁放火 ○鎮江訪事友來函云天久不雨風高物燥城廂內外匪徒種火之事時有所聞常鎮通海道長久山觀察爰出示嚴拿其文曰照得時屆冬令火燭最宜慎防近來城廂內外民房屢遭火殃現經本道訪明多由惡徒縱放意圖乘機搶奪實屬為害地方本應立拿重辦以期肅清安良姑先移行營縣保甲一體查訪為此示諭嚴禁拿獲立置法網輕則軍流徒杖重且斬絞刑章決不稍從寬貸其各凜遵勿忘似此憲諭煌煌恩作奸犯科之徒當可稍知懼矣

上海官場紀事 ○前日辦理吳淞關界事宜之候補道向觀察萬鏡由吳淞命駕進城至敬業書院拜會新任上海縣王欣甫大令大令迎入內廳茗談良久○前任上海縣黃愛棠大令卸篆後寓居向在署中茲已擇定本月二十二日為遷昨日午刻松海防同知劉乙鑑司馬新任上海縣王欣甫大令馬路工程局總辦朱森庭明府縣丞劉耀庭二尹主簿孫立幹少尹典史蔡李清少尉偕至縣署拜謁黃大令設筵款之盡歡而散

札復八股 ○昨日松江府張子虞太守行文本邑內開奉總督部堂劉札開奉電傳 慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后乃典試諸臣以四書文取士原本儒先傳注闡發聖賢精蘊二百年來得人為盛近來文風日陋各省士子往往動襲雷同毫無根底此非時文之弊乃舊制試以詩賦亦未嘗不可得人設論者不揣其本輒詭於立法之未善殊不知試場制藝不過為士子進身之階若其人懷奇抱偉雖沿唐場悉照舊制仍以四書文試帖經文策問等項分別考試經濟特科易資流弊並著即行停罷朝廷於掄才大典斟酌至再不厭求詳嗣後典試諸臣及應試士子務當屏去浮華力崇正學毋負朝廷作育人才之至意欽此合就恭錄札司移行一體欽遵仍報明撫部院學院查考又奉蘇撫邵院德札同前由各等因到府奉此合亟轉飭札到該縣即便移學欽遵等因王太令奉札之下業已遵照辦理矣

敬賀奧皇 ○昨為奧皇踐昨後五十年之期午前十下鐘時新北門外聖若瑟堂行彌撒禮泊在黃浦江之奧兵船高懸五色綵旗至正午時鳴炮二十一門以伸敬賀各國兵船亦懸旗賀之

備文移覆 ○太湖廳吳司馬前因萬餘當舖舖被匪行劫特派壯役分投巡緝茲在浙江長興縣境緝獲盜犯朱得明等八人屢次研訊供詞不實並連及去年上海大東門外浦江行劫未船一案覆訊之下忽又遊移司馬遂將供詞照錄行文至上海縣署移請查覆王欣甫大令查核案卷本境並無此等案件爰飭書吏備文移覆

邱華屋 ○英美會審公廨前因屋宇狹隘籌議遷移業經購定地基圍以竹笆擇日興工建造惟地上墳墓甚多尚未一律遷去更有無主之墳處處雖由經理人雇匠刨挖妥為安置一時未能告竣是以落成之期尚難預卜他日者白楊衰草一變而為峻宇雕牆有心人觸景興懷能無與滄海桑田之感哉

飭差監驗 ○民人陳四金前因事被控及患病後經黃愛棠大令發堂醫治茲已患病身故由堂董曹寄函報到縣王欣甫大令接聞之下查得該犯患病已久實係醫治無效而死無庸驗驗故於下午飭原差前赴堂中監驗旋由屍妻陳吳氏親視成殮取結回縣稟銷

不准添船 ○滬南各碼頭划船均有定數向例不准私添茲萬裕碼頭有鮑大寶者欲添划船一艘是處向章祇有順賢阿寶等十二划船阻之不服遂聯名投縣署稟控王欣甫大令著督幫陳星蘭妥為約束不得紊亂定章致生枝節

停發落 ○昨日禮拜五為法界捕房發落之期捕頭因判責人犯無多飭包探稟請謝員朱森庭明府暫停發落一期明府允之想須併入下期發落矣

供詞各執 ○昨晨鄉民錢蘭亭錢菊亭投上海縣署控殷阿和糾同朱阿根朱炳生余星堂陳阿心等調戲婦女訛詐洋銀王欣甫大令升堂訊訊錢供為油車生理前晚送妻妹回家途中與殷等相遇攔路行兇將小的縛於樹上搜去洋銀十圓求究殷阿和供稱種度日素來安分並無行兇訛詐之事實被誣指李阿泉供稱和所詐是實且由小的目見朱阿根供稱是保錢蘭亭向不守分與妻妹有姦反誣指蘭亭朱炳生供稱妻妹將朱毆擊訛詐洋銀十圓後經朱阿根向伊父理論還洋六元此係前月之事今反來案瞭控殷阿和且牽涉小的求恩明鑒朱炳生供是隣圖地保錢蘭亭所控之事實出不知惟聞武生張湖南唆使朦控小的與張有隙故被株連余星堂陳阿心均供毫無干涉求恩釋放大令飭將余星堂陳阿心當堂釋放餘人暫行交差候晚堂復訊

折價了案 ○王恒豐雲記及王萃豐兩水烟袋店主主于厚因漢口被災甚重虧欠滬上各莊銀九千六百兩經恒裕餘康等各錢莊具控於公辦朱森庭明府訊之下勸交保理處茲者王于厚將兩店生材存貨與他姓計銀三千兩另將王恒豐雲記牌號租與新店主以二十五五年為限議價一千兩限內不准另開業已議妥將銀歸還各莊昨已投案求銷矣

違章受責 ○日前有偷兒某甲在虹口某處竊取鐵條為英界包探夥某乙所見跟蹤至法界甲見勢不佳棄賊逃逸乙喚扛夫將鐵扛回事為法界包探夥某丙所知以其越界拘人有違租界定章將乙解入捕房經捕頭送回英界捕房轉解公堂中西官研訊之下業已枷示通衢矣

逸馬肇禍 ○昨日午前美界西華德路和記馬車行有某西人雇乘四輪馬車一輛御者某甲不善駕馭行至百老匯路馬忽驚躍任意狂奔中與西人見勢不佳相繼躍下馬遂衝直撞將乙內二行人撞仆及奔至某洋房門首突被車上橫木穿入馬腹馬遂踴躍流於外倒斃路隅車亦大受損傷甲知肇事立時逃逸不知去向事為虹口捕頭所聞派包探查明移辦

茅龍更衣 ○前晚二鐘時忽聞捕房警鐘忽吼旋分二下訪知火起於美租界北河南路北首某姓草屋中救火會中各西人急驅皮帶車前往施救嗣見是處已在租界之外遂各昇之而返聞祇焚去草屋一間餘未殃及

醫院紀事 ○浦東人陸毛在楊樹浦華盛紡紗局當小工昨日正在工作偶不留神被機器札去右臂血肉模糊昏暈倒地局中司事倩人昇送同仁醫院求治恐已不免殘廢矣 某輪船小工汪喜者甬人也昨日輪船到埠時喜不自勝急欲返里忽忽登岸偶一不慎失足而墮致傷腰際及手足等處經人扶送同仁醫院求治未和能無尋否

聲明焚燬

茲者本年二月十二夜本號被焚所有余之帳簿箱均被焚去前年余所出之親友作保單均有連環保單今已焚燬故而余前所寫之保單一概作廢倘蒙諸親友深信以後一律換新保單如舊保單不來余處換新保單倘後有虧銀與余無涉又有二月初九日余付與余大馬路怡順和號即期票九八銀四百四十八兩五錢七分六厘余當收來怡順和存項摺子一個亦被焚去當已向怡順和號聲明此銀已收余名下存項戶倘後此摺檢出與彼執事議明作廢據亦焚去六家開之南三官堂隔鄰萬新酒店舍親鄰雪廉名下議單存在余處亦被焚且候明春諸執事另行補做議單此係被焚實情一切之據前經託友早已存案祈諸翁原諒補我免得過折焚火之後屢次登報伏乞諸翁閱之謹之通官銀號表備清告白

新昌人參號聲明遠路諸君由局購藥清單

○又附存濟堂清單自十月初五日起二十日止
平湖天章綢緞莊馬寶洋十二元長興泰馬寶洋三十元杭州省上城楊德香翁馬寶洋四元無湖錢公館馬寶洋四元由安吉衣莊夥友來購揚州阜成錢莊馬寶洋四十元南京公大號沈培培翁馬寶洋廿八元福建義源布莊翁寶洋六元漢口怡茂號周狗寶洋八元蘇州閶門內久大廣貨號潘君由造九十二元南京楊公館再進九元安慶利用號再進九元九江福興號必孕丹二十元廣東順興號必孕丹五元四川泰興成楊君必孕丹十二元天津久如號朱必孕三十三元○存濟堂兌出南京周公館內持九十九元杭州積善堂肝胃氣痛散八元又三元江西南東大街德源順莊肝胃散四元河南義大號肝胃散五元蘇州藥公館肝胃散十元松江徐公館白鳳丸九元又廿元寧波萃利白鳳丸九元此係嚴杜假冒起見如報上無名即係假冒速即函至本堂詢問可也

信代人謝

吉臣烟兄大人閣下六月間接展導示均悉并蒙辦下遲遲天德通賢醫士秘製補腎牛髓粉一打已照收領弗念會記去春承指引上洋京都天寶齋街慶九真能壯陽種子並降生丹亦婦科種子之聖藥時弟既蒙賜切當託代辦如是弟服後慶九并貼煥腎膏藥服月餘體果強壯小妾遵服降生丹一料亦然經調帶止百病皆除由此每煩代購弟與妻妾分服三次費洋百元奉效名不虛傳所喜小妾果懷六甲於七月初已舉一子憶弟年屆大衍望子本由天命今果得子實出閣下之所賜更內者內人十載未產自服降生丹後亦兆夢應真所謂男婦足女體調生有可待刻弟飲水思源抱兒作歡欲揚該寶齋秘方濟世之功製煉真正之德併告世上人有同病者免抱伯道之嘆此信到後望代至中報館託他照刊該費示明容日奉府寄語致謝聊申鄙悃

漸學虛第三次出書啓

漸學虛前經出書二次遠近與股諸君雅荷推許業已售銷將罄茲復印成藏豐以來功臣別傳一種是書為長洲朱仲義先生孔彰手著叙列咸同開事實皆耳目所聞見至為瑣屑足與國朝先政事略後先頡頏惟卷帙較繁緒同人校警十餘次始付印工現定十月二十日出書售價每部實洋一元四角並售另議並附出帕米爾圖一種每圖實洋三角與股諸君屆期各持摺取書取圖如子出書前收到股款者此書無庸繳價特此先登告白○發股處本埠望平街徐公館西門內龍門書院蘇州望平街大新橋巷德新棧盛泰倉內閣姚第如章冒公館○寄售處上海德安南里底廣百宋齋四馬路吉香閣棋盤街六先書屋文瑞樓煥文書莊蘇州龍門街墨林堂漢口漢文順記書莊湖北煥書莊

廣東陳恆德堂包愈遺精會後永無再遺之患若有半句虛言神明共鑒

凡患遺精之症皆由腎水耗竭相火上炎或思慮太甚酒色過度以致心腎不交無夢自遺日久則面黑肌瘦四肢酸軟虛損勞傷從此起矣本堂深探病源得真入之妙方秘製之效遺精丸此丸專治遺精當日立止屢試屢驗百發百中無論遠年近起有夢無夢服之立刻見功重者二大盒除根輕者一大盒全愈永無後患其水火既濟之妙方常服大補氣血延年却病煥發種子惟此種妙方四海之內乃本堂獨得秘傳之妙方清心安神止遺除根之良藥每大盒二元小盒一元○假冒甚多購者認明○函購信資自理○鋪分上海英大馬路萬康藥園對門德仁里內石庫門廣東陳恆德堂謹白

廣東宏仁堂第一家始創參茸芝朮海狗腎壯陽種子龍馬丸酒萬分靈驗倘市上假藥冒效絕子滅宗若本堂徒託空言毫無實效亦然

市上種子各藥不知凡幾從未有如壯陽種子龍馬丸之奇效萬分者也 凡乃異人傳授方用真正海狗腎煉其純汁加入吉林人參血片鹿茸天冬靈芝黃山野朮為君佐以各種滋補藥膏去渣取其精液為丸散藥少勝多丸小力大專治陽痿不舉精寒腎冷諸虛百損五勞七傷見色流精未交即泄遺精白濁面黑肌瘦眼花盜汗腰酸腿軟等症立見奇效最奇者服後一刻鐘週身發熱筋骨舒暢雖寒暑易發立刻精神百倍功効可大見且藥性純而不燥滋而不滯絕非尋常淫淫之品故常服最能補命門火益氣血壯筋骨開胃健脾烏髮黑髮轉老還童屢試屢驗百發百中真水火既濟之良方却病延年廣嗣之聖藥如服雙料則藥力大而取效愈速矣每兩雙料二元單料一元另有真參茸芝朮海狗腎壯陽種子酒馬酒大瓶四元小瓶二元雙料加倍功効同九藥而更速鋪分上海三馬路西首富春里

天下馳名上洋務本堂虔製固精封髓膏

世有思慮過度斷傷多端以致心腎不交肉不固遺精白濁洩泄甚至過動即滑此患此症最傷陰久則成損成勞非但育子難成且有天札之嘆本堂按道家秘法製成此膏貼于臍下三指關元穴即能砥柱中流實有九牛二虎之力並治婦人赤白帶下臨經腹痛等症久貼延年益壽功効難述雙料一元單料六角寄售處○棋盤街同芳居北老協記藥號○拋球場萬有利藥號○寧波日升街興號網莊發售 上海務本堂主人啓

種子仙丹

○靈驗非凡○鋪設上海二馬路中市西鼎新里石庫門內交易○謂余不信一試便知虛言欺人非我惟天
種子仙丹○靈驗非凡○鋪設上海二馬路中市西鼎新里石庫門內交易○謂余不信一試便知虛言欺人非我惟天

不都天寶齋人參鹿茸海狗腎扶陽種子衍慶

貴品上藥君臣佐使相配製成惟藥性和平不燥不熱治男子陽痿不舉四時可服舉而不固既舉未久或精薄如水精冷如水或未交精泄泄而不射雖年經精竭體弱之人服之轉弱為強白髮老翁服久陽足宛如幼年時也任意歡樂之事久戰久勝屢試屢效立能扶陽種子功効神速常服補命門益丹田開胃健脾壯筋活絡培元固本養精烏髮返老還童却病延年多壽此丸扶陽種子因十分靈驗敢稱第一絕非是誇口矣每料雙料二元單料一元○另有始創秘製參茸海狗腎壯陽補身種子衍慶酒大瓶四元中瓶三元功効同上此酒如購十瓶照市九折○壯陽煥發種子膏每張一元○扶陽第一海狗腎每條洋六元○貴客信資自理近有假冒甚多購者慎之

茲有堅固輪船一艘名萬生常川往來上海吳淞崇明太倉之楊林昭文之許陳海門等處船上招呼極爲週妥如蒙貴客附搭水脚格外克己船在十六甫口碼頭擇吉開行特此告白
本局設在十六甫新馬路
乙

今庚綢貨奇漲小號因各貨存
積過多至今一律減價售現倘蒙
賜顧請至四馬路乙亥
便是

[Faint, illegible handwritten notes]

本莊親自到京搜覓各當滿出上等細毛皮貨各種花色俱全刻已到申近因上洋市面清寥銀根亦緊故此照本發賣擇於十八日起每兩七折格外八五劃一無欺小莊備細毛均是京城官場自穿之衣格外靈巧頂好白莊皮統製衣不論價之昂貴京中官場考究極盛身骨堅固其貨甚美與申地所做之衣大不相同小莊專做時式男女新衣異樣各色外國緞漳緞水雲緞五彩織金泰西緞珠邊女服粗細皮衣加工精製倘蒙 仕商欲購者請 大駕光臨小莊面全揀選特此登報佈告

乙卯年

1000

耳聾丸
化痔散

耳聾一症皆由肝腎虛火上炎致怒氣傷肝必致耳聾耳痛頭暈目眩等症市上所售藥者絕無復聾之方惟本齋以廣濟世製成靈藥無論男女老幼新舊兩耳重聽果如木人服之立刻見功不論十年念年老症服丸一料當即轉聾還明並非筆墨為先情真實事求是凡患耳症請速試之始信藥驗方奇也每料洋四元每盒一元○另有珠珀吹耳散每瓶七角但耳內有傷損膿水等吹之立愈○痔屬肝脾腎三經大都係陰虛濕邪所致毀肺與大腸積熱醞釀而成久則不治成管生漏痛徹心脾貽害終身本齋悉心考究以真正熊胆珍珠人參佐以舒肝培元妙品理濕去熱要藥修合成丸一切惡毒腸紅脫肛服之止痛消管去瘀生肌以積熱

馬路西鼎新日石庫門內交易

是書分十六種凡中外政俗暨四民之業專門之藝譯成數千篇融洽華洋閱者列眉足爲有心經濟者法本齋悉心校勘不遺餘力加工選料精究石印而變法後之要書乃洋務諸集中之傑出者也刻已刊書裝釘十二本計兩套並有原式續集十二本亦經離核不日出書每集價洋四元八角新出石印時務策學統宗裝釘二十本計兩套每部價洋四元

上海鴻寶齋及湖南湖北漢口蕪湖江西各分局發兌

乙卯年

此丹乃本號始創戒股萬人其功之速其法之妙久爲海內馳名矣但邇來冒效者頗多不特外省人冒效卽吾粵藥家亦多依樣葫蘆是誠魚目混珠有真偽之難分焉 諸君賜顧者尙希認明本號所記庶不致誤是丹品性和平不燥不熱每瓶計重三分計戒烟一兩可見藥小勝多丸小力大服後不但癮除患消且能

延平調製烟之金丹○勿輕視○每瓶價洋一角如批發者比別家格外公道○分鋪蘇州紹興京都江西九江○分設金陵蕪湖常州杭州漢口常熱仁川○上海棋盤街專大藥房廣東普太和丸藥店啓

近今風氣日開朝野上下咸以史學爲急是書緣前李元度先生所輯國朝先政事略久以風行海內有言之士無不家置一編奉爲圭臬慨自粵匪倡亂而搶逆繼之縱橫十餘省其禍爲列代所無而戡亂盪平之功亦爲古今所未有是書之作專取是時功臣仿史遷列傳之體搜羅罔失筆筆寫生令讀之者不啻置身當局親見曾左諸巨公勲業也今從友人處覓得秘本分爲八卷付諸石印以公同好諒海內諸君子必以先袂爲快也每部專訂四本實價洋七角欲售者請至棋盤街龍威閣及各書坊均有寄售又醫部全錄六十本實價洋二十元此佈

乙丑

人生天地間莫不欲久遠計而爲久遠計則以保人險爲最善也本公司專保中西人壽險如保者定期已滿即可付回本銀並另有額外利益倘定期未滿而有不測立即照保單如數賠償其賠償等情可在本埠由各董事商辦毋容函達外洋總公司以昭便捷計本埠英董事怡和洋行末士柯佛老公茂洋行末士達臣華董葉澄衷先生席正甫先生黃佐卿先生朱子九先生唐傑臣先生如蒙仕商惠顧祈移玉英界黃田灘怡和洋行江西路老公茂洋行天津路十號怡和保險分行國法界三洋徑橋南四十二號怡和保險分行口也七市

1

凡之身也亡腸流行七竅貫通是故風寒暑濕熱各得其門而入神農嘗百草以辨藥性岐黃定治法而療人疾千古以來如盧扁者能有幾人乎本堂主人博考方書搜求普救英往
 丸仙方製煉精工修合道地治男婦老少內外雜症者無論何病依方服之包能起死回生誠救世金方也世金丹應驗病症臚列於後治一切陰症 傷寒感冒 時症咳嗽 氣急
 吐痰 白痢 噎膈反胃 鬼祟邪氣 撰吞毒物 山嵐瘴氣 不服水土 瘟疫熱病 中暑霍亂痧症 二十四樣氣滯氣痛 三十二種風並瘋狗咬 七十二般痰
 迷心竅 諸瘡腫痛疳癰癰疽 疔瘡無名腫毒 左癱右瘓 口眼歪斜 酒傷洋烟癮積聚宿食 嘔吐咳嗽 眼目痛腫 頭痛喉痛 牙痛 背痛 腿痛 腹痛 鼻癢乾
 疼 破流黃水 咽喉口苦 心煩肉熱 肚腹膨悶 結胸 水腫氣膨 黃腫 失心癲狂 瘧疾 淋症 吐瀉 大便閉澀 小便短赤 紅痢 久痢脫肛 痔漏 腸風
 騷毒 婦女週身左右脇塊痛 經閉 經水滯少 經前腹痛 經後腹痛 經來腰痛血暈 赤白帶下 血崩 乾血癆 小兒食積 痞塊腹大 小兒急慢驚風 嬰兒胎
 毒 只服三丸弱者一丸嬰兒半丸不許多服 病重不妨再服 空心將丸四圍送下片時腹痛即太便如係白濁為寒 黃澀為熱 長絲為蟲 肉卵為蠶 大蟲為痞 小蟲
 為蠱 冬下病愈 不必補以米湯 有病無病每逢交節開水送一二丸過一二次永不生瘡延年益壽 什商照購請認明上海五福弄口英大馬路本堂 各處大惠匾額 上海
 縣告示方不致誤 遠購原班回件上海各班信信經信業公府首士重整請等標遵 謹示尤願到隨送如來一元本堂優給帶資酒力五十文多則 以表其廉不論寄洋多
 寡 本堂五日一登報章以昭信實而科假冒願此佈陳並希 公鑒 上海五福弄口英大馬路本堂主人新安江干獨鈞各孫瑞 湖甫謹識 乙亥之

天 成 票 行

世濟方良堂德恒陳東廣

此藥專治婦女街
任損傷以及腎虛
血枯血少血閉而
或憂鬱思慮過度
而經不行則中氣
益損陰氣益乾致
成癥血凝聚癆瘵
險症本堂家傳耳
藥無論婦女老幼
遠年初起一服此
藥三日血脈調和
功效大見重者服
藥二盒足矣癆瘵
屢試屢驗因此藥
十分靈效故敢出
而問世非圖漁利
也每盒價洋兩元
先試半盒亦可不
靈還洋○假胃甚
多購者認明○函
購信力自給○鋪
分上海英大馬路
萬康醫館對門德
仁里內石庫門廣
東陳恆德堂謹啓

大西洋洋門總督詳准政府
創設是票每月藉付彩之餘
悉充善舉是以札咨各口通
行中外其開彩之公得彩之
易薄海同傾溯自運申稍售
以來疊獲大彩以此數富不
勝枚舉然票市之消路既暢
票額之彩數宜增以佐 諸
君之彩興爰從英十二月票
起額設一萬四千張得彩七
伯八十張每張六元半分條
六角半其大彩開彩之日即
晚有電到申對號單約過一
禮拜可到茲將彩目列後
頭彩一張得洋一萬八千元
二彩一張得洋五千大元正
三彩一張得洋三千大元正
四彩一張得洋一千大元正
五彩四張各得洋五百元正
六彩五張各得洋二百元正
七彩十五張各得洋一百元
八彩五十張各得洋五十元
九彩六伯九十六各廿五元
附頭彩上下二張各三百元
附二彩上下各一百五十元
附三彩上下二張各一百元
再額外號碼之票因疊亂以
杜仿造小票起見購者鑒之

上海

亦 中○老協記○必得成
同得利○萬有利○老必得
萬福源○天 成○財運來
鴻運通○大有利○馥蘭號
老廣豐○蔡信記○萬福來
萬利昌 鎮江益成 全啓

園茶桂丹

湘軍平逆傳

上海南京路
司包定每
月代銷燕
窩糖精五
百箱功效
之速久爲
四方所深
信大匣四
元小匣二
元童叟無
欺近因雲
南貴州四
川湖南河
南等省紛
紛向本號
批發是以
特定批發
章程上酬
主顧諸從
克己以廣
招徠此佈
漢口黃陂
廣貨號謹

微有盆饌而心動追
埋沒此處鄉第一大
湘軍邊平死歲久必
見現小園山陝文武
千數百圓比張忠武

顧此念孫之爲思臣救逆將失仰體名角擇吉軼事

華興公司
 主人雅鑒
 橘井同功
 合肥李
 瀚章題
 華興公司
 主人
 延年益壽
 二品街道
 員用席膝
 照題贈
 乙XXXX9

觀此苦情各諸密
急孫功獎其裔於
之爲功大矣道
忠臣文正公道
致逆宜古無傳
將失傳今工
仰體其意敬排
名角排演純熟
擇吉起演連台
事成敗懸殊

國一 演營 彼時 問髮 武穆 冊餘 房帥 戲座 置軍 本館 演習

馬路義記洋行面商

專保各口洋面平安水險章程均照大憲辦理設有不測立即賠償如蒙紳商賜顧請至法大馬路密采里對門本帳房面議可也庚寅洋行經理人啓

FOI

義記洋行面商

J. WHITE & BROTHERS
PORTLAND
CEMENT

義記洋行面商

演當年雄立功故事莊王
彼時無此戲雖有賢君終
開髮逆逸亂十數省賴
武穆調不愛錢不怕死
冊餘年在當時之人多
房弛禁職公鶴係爲勸
戲庶久不泯滅倫本班
置軍裝旗幟一律鮮明
本敬考 交正公經濟
演智具實事跡照書而

屈勛本蘇起老練湘恐見五

者其性入水易
 易遲久而堅者
 不可不知也本
 堡得蘭牌水坭
 久選 仕商鑒
 牌為記免致訛
 專選舉凡五金
 雜貨以及玻璃
 等貨皆可代為
 必求其佳價值
 倘蒙 賜顧請移
 甲 1100

見恐湘練老起蘇本勛屈
茂生經理大險
皇府及倫敦
格西火險公
代客保火險
務其費格外
道如有不開
速賠償不必
問外國總局
布
華正月十一
三馬路茂生

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

本行自運英
 國各式紙料
 五彩印字油
 墨文房四寶
 鉛筆墨水西
 學堂書鏡等
 星物件俱全
 貴客賜顧請
 到上海英大
 馬路新衙門
 西首便是

此藥治之

元一洋行

二角	至四	行已
一角	路廿	號門
二角	凡送	人等
一角	該	可也
二角	洋	目
一角	曲	

大 瓶 洋 一 元

京 都 天 寶 齋

啓者本行主
馬能輪船
於本月二十
日開往烟台
旅順口等埠
倘蒙各
號欲裝貨者
搭客者請早
至本船頭面
議是荷
華俄通勝銀
行 甲

除毒八寶丹 珠黃散 下疳 癰疽 疔瘡 瘰癧 痔瘡 脫肛 遺精 白濁 經閉 痛經 崩漏 帶下 產後 諸症 功效 神速 凡患 此症 者 宜 早 服 之 無 不 奏 效 每 瓶 售 銀 二 角 分 郵 費 另 加 二 角 分 總 經 銷 處 廣 州 大 新 藥 房 啟

便刺 堪上 清上

今有上等
洋廣貨生
財出售在
棋盤街同
芳居間
第六十二
號門牌內
便是如合
用者請至
法大馬路
太昌祥面
議

也每盒洋一元
消散每瓶七角
小便腫爛等症
路中西鼎新里

庫門則立

本莊整匹
批發有年
今始開剪
天青頭號
杭庫緞寧
綢羅紡線
春元斜緞
隱綉俊馬
路帶絨里
杭州錦雲

點滴不止步履艱
九立刻消腫利便
者一瓶重者二瓶
能可包痊之
但病除而
身壯體健
元養精治
實化毒丹每瓶
治男婦楊梅結毒
則立愈永無後患
庫門交易乙

新 音 壇

本堂新運到
老牌牛肉汁
補益人身久
為海內外所
共悉今特減
價一月每瓶
一元如購半
打計六瓶五
元五毫此佈
口京都同德
堂

新章增彩
和公同彩票
批發全張
道分餘六
函購立奉
名一萬八
元起碼每
得彩廿五
此佈
廣揚興

休 漢 謝 莊

前掌教中西書院
九十有一老人
善康贊聖金粟
人蔣犀林太守
已古稀皆因日
精得享上壽
著贊說詳載燕
精精粵中余領
此味功效不虛
書數言以志之
灌叟李息園時
六十有一乙丑

誌謝盛德
發時咳嗽氣喘
坐臥不安去冬
向棋盤街萃麟
衣莊購華興公
司創製燕窩糖
精二匣食之如
覺爽快如是每
月服一匣迄今
宿患悉除也
甬江歸田人

C H A M B E

會伯廉所製
咳嗽藥天下
無雙如人受
寒咳嗽服此
最妙因能通
肺中之氣伸
痰易出也小
孩亦可服藥
緣內無毒姓
物之故

曾伯廉所製
痧藥能治上
小腸各病用
過之人盡稱
精妙蓋能
服即愈也
人發痧立
服下無不
痊

會伯廉所製
止痛油治

藥 料

藥痛時敷
立愈愈後
前敷治定
永遠除根
外如筋骨
腰骨痛劇
痛刀割火
燒者皆可
此藥治之

元一洋行

上海南洋兄弟烟草公司

SECRET

諸石印紙張鮮潔墨色精良用錦套裝成八本每冊價洋二元五角欲購者蘇申各書坊均有發兌
掃葉山房啓

繪圖中西兵書指掌

是書為沅南陳成叔先生手輯計搜括古今兵要數十百種就各書披沙揀金圖說並存附以論斷證以古史凡義要利弊實在切要...

真正起首第一家文老大方善慶堂獨創秘製半夏老舖○在滬城三牌樓大棚南首第六家萬興米店對門○左近飯店多買客...

戒煙丸

夫洋烟一物產自泰西人皆知之初來原為藥引有益無損迨後之人熬作烟膏或借以消遣或藉以叙談日久遂成痼疾每欲求善法戒之但慮其...

永年人壽保險公司

本公司資本充片存在中國上海取撥極為便捷信實可靠保費不虛而保者獲利較厚於他公司○海內諸君欲保者請至五馬路十號本公司取閱詳細章程...

公平洋行保險

本公司資本充片存在中國上海取撥極為便捷信實可靠保費不虛而保者獲利較厚於他公司○海內諸君欲保者請至五馬路十號本公司取閱詳細章程...

粗細皮貨格外減價

本公司資本充片存在中國上海取撥極為便捷信實可靠保費不虛而保者獲利較厚於他公司○海內諸君欲保者請至五馬路十號本公司取閱詳細章程...

聲明

本公司資本充片存在中國上海取撥極為便捷信實可靠保費不虛而保者獲利較厚於他公司○海內諸君欲保者請至五馬路十號本公司取閱詳細章程...

聲明

本公司資本充片存在中國上海取撥極為便捷信實可靠保費不虛而保者獲利較厚於他公司○海內諸君欲保者請至五馬路十號本公司取閱詳細章程...

聲明

本公司資本充片存在中國上海取撥極為便捷信實可靠保費不虛而保者獲利較厚於他公司○海內諸君欲保者請至五馬路十號本公司取閱詳細章程...

本公司資本充片存在中國上海取撥極為便捷信實可靠保費不虛而保者獲利較厚於他公司○海內諸君欲保者請至五馬路十號本公司取閱詳細章程...

出經解里贈品可
去金手木只早不

啓者本行開設上海四川路第四號門牌代客辦理鐵廠及各機器內所用之物料傢伙及各種機器又代查察各種機器鐵路車大輪船駁船汽鍋等又精知各客所需紡織機器造紙機器春米磨麥各種機器等物又代客由外國著名各廠辦兵商輪船行海行河輪船又代客辦理活動小鐵路止所用機器車架等物如有人欲知一切者請函問可也此佈

甲8101

甲子

富強新書

工商藝事諸要莫不羅列簡而易明誠有事半功倍之妙不僅好學之士所當家置一編卽官宦工商欲明中西交際力求富強者智識是書觀其要也今一不刊錄之

洋二元四角請向蘇中掃葉山房購取可也

乙酉

2072

兵書
自強軍西法類編

續編明鑑於洋操闡發無遺誠可爲練兵及武科鑒觀者程式也
 上洋國馬路古香閣鐵馬路錢業會館後廣成書局代售
 乙酉歲

乙

英商泰和保險公司
英商泰和保險公司
英商泰和保險公司
英商泰和保險公司
英商泰和保險公司

粵店號家宅
貨物生財亦
服每係我同
行亦例章經
南門一律
有不開立仰
賠償其列
○泰和可達

小 青 本 卷

可代客保厝屋棧房
及各屋內所有衣服
生財貨物等保費格
外公道本行更設經
理處在寧波鎮江蘇
蘇九江漢口宜昌等
處均有分行以便代
理

界治大興

非本賠款
迅速如有
房屋貨物
傢私均可
照保價值
克已細蒙
賜顧請臨
西門外十

夏涼水

平安水浸
 照英國
 章程
 有不測
 以即賠償
 論禮拜
 夜樂均可
 印賜顧

明經聖
珍惜不
貴價不
願君子
囑不加
售洋一
上海

其良選選感
迄今料工皆
不敷不幸有
暗貼耗資
加價每部仍
角五分茲
此佈鑒

中西大藥房

新到牛痘
春多之時
行天花似種
牛痘百無一
失誤保赤之
無上上品須
本藥房從外
洋運到新鮮
無匹所來不
多請速購取
價仍照舊此
啓

啓者本公館選
製孔雀牌香烟
久荷譽其刻間
新到上等八哥
牌煙其味清和
食之口能解渴
兼避一切汚邪
之氣倘蒙賜顧
毫無吝所均可
請移玉趾到館
路轉去不司誤
房 乙 三 號

[illegible]

本號發兌特
光鹿鹿龜膠
陳膠質真價
實馳名已久
近有奸冒提
牌今另購仿
革凡蒙 顧
顧須認明仙
桃爲記庶不
致誤
寧波恆大參
號啓

杭城三元坊一
 品香酒館前月
 十七各股東無
 方支持議定情
 願將店閉歇所
 有貨項及收條
 等在外待後均
 作廢此佈各
 股東各均一切
 理楚以後與
 華吉全不涉特
 此告白
 宣統二年

保，

The image is a high-contrast, black and white reproduction of the official seal of the Federal Bureau of Investigation (FBI). The seal features a central shield with a scale of justice, a sword, and a laurel wreath. Above the shield is a banner with the words "FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION". The entire seal is encircled by a border containing the text "DEPARTMENT OF JUSTICE" and "FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION". Below the seal, the word "FEDERAL" is prominently displayed in large, bold, capital letters. The image has a grainy, photocopied appearance.

啓者本公司今託美查
有限公司總於一千八
百零三年在英國倫敦
開設迄今已歷九十年
計費本銀八百餘萬兩
理上海外行事務中國
客商賜顧者請至申報
館帳房面商可也其保
險之費照大市一律特
此佈聞 英國倫敦永
平公司上海經理人美
查有限公司全啓

卷之五

寄元分銀六角
售元分銀六角
華元分銀五角
興元分銀五角
燕元分銀四角
窩元分銀三角
精元分銀三角
情元分銀二角
元半

遺 拾股係一千三百九十
六號至一千四百號
失 五封又有舊號戶拾股
係一千三百三十六號
股 至一千三百四十號計
五封均在上游失慎遺
單 失今已向該處說明補
給股單倘原單有人拾
取作為廢紙特此登報
聲明失單人告白

海寺西大總局

老 牌 貨

純卑氏製
自來雪冬令
補藥奇效無
且滋養養精
調理及時每
瓶一元二角
原庄無欺喜
買原箱價更
和宜市間假
貨請細辨之

新到各貨

本行辦到各
種銅器
鐵器竹器
牙屏與屏
象牙各色
綢布疋式
玩物等名目
繁多不及備
載願顧者請
至大馬路拋
球場本行面
議可也

SECRET

本號開張以來十有餘年一進出均無經手一人自要外國並無夥友近有不法之徒假冒本號圖章向外騙取貨物以乃定貨情嗣後各貨行切勿被其所愚凡有被騙者須向本人追究與本號無涉恐未周知特此關照除新公泰主人告白

周禮吉大德

本行由
雙口溫
噴出溫
三溫車
早十點
定午收
如過期
期男拍
溫天今
色自紅
細作爲
上海

出港會通匯暖孔温B
温平暖日温二五义
温义暖三温七五耳唛
不辦準每送蘇拜二五
編鐘在本場房拍賣拍
長定銀限五拜出牆
初不出將定銀罰去下
再前來改改原名三
將該义改回五拜造
以好此 天不而今
温七五耳唛
不辦準每送蘇拜二五

大英醫院

發司夫對暗酒 玫瑰牙粉
洋博田南蕺露 馥香洋蜜
靈效瘡疾藥酒 生髮香水
安神養血藥水 戒烟糖片
艷容嫩面水粉 咳嗽糖片
各色奇異香水 目疾藥水
神效雀痣班藥 耳聾藥水
沙士龍禮藥酒 痢疾藥丸
白濁止淋藥丸 火燙靈藥
正牌金鷄納霜 瘋濕藥酒
藥欲知詳細請看本院方單
在外洋經橋

新屋招租

茲有座落北川 洪溪廣翠園 造三樓三底閣 樓兩底一樓 底五庫門樓 晒台自來水 全租價相宜 合意者請來 行面議此佈 高易公館

癸卯

恩○志崇謝授甘肅道
恩○額額精額謝原品休致
恩○內務府呈進九九盒○召見軍機
怡○鳳鳴
隆康
許

奏均照前奉
鑾事照前承
聖鑒事籍照
奏均照前奉
鑾事照前承
聖鑒事籍照
奏均照前奉
鑾事照前承
聖鑒事籍照

任事之勇後來揮手之難如是即所有金州等處金礦始准暫行停止此外鳳凰安東遼陽三處暨通什寬甸懷仁錦簽開原秦皇龍城六處

欽此遵
旨寄信前來跪聆之下惶悚莫名當即分飭各路委員督商認真採辦年餘以來惟奉辦通化金礦之際饒昌祥有是色時採

空言未敢率爾陳奏此
 飭陸續報解課金如折
 數其數至銀萬兩以上
 者再行稟請核辦理在
 案茲據辦理通化懷仁
 等處礦務委員修

工勇開採外計解金砂利折平銀三千餘兩本年二月間仍將圖兒溝見山大江沿等處原有商廠督同開灑一面集股銀五

金龜論之
至魏馬川之線
金龜出莊於六月初一日開路約寬二尺有奇據老年工頭云山勢雄偉孕育自然深厚將來

五法鍊之每百斤可得淨金六七分淺處如是深處所知若臨機應變始結作纒齊費人卒更其已立統計採煉少錄兩金開至年底仿照

將所收課金易銀七千兩另文呈交計先後共繳課銀一萬餘兩謹擬章程十六條專辦通化懷仁兩縣礦務等情請覈辦前來伏祈奉旨

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

十二生開見新起陷緇解交認金不逆二百餘兩以不關這重勞展自耗差狂逞性月開金銀五服夫認讀工作商人無解衣讀書金作給石

三河金之外探出織金正苗是其成效已觀若非承辦之員苦志經營勇於任事曷克臻此查該委員阮毓昌識力堅卓習苦耐勞實爲

金鏡及他處礦務悉歸經理
沙鐵各金廠在通什界內居多而懷仁堡六向詳慎周妥因地制宜謹繕清單恭呈
御覽即請
飭下京師礦路總局核定俾可遵守

奏奉 硃批 該部知道欽此

無業貧民相率開墾經前漕臣王夢齡與棠先後委員查辦計成熟地三百零六頃出示招領所收領價列入軍需案內報銷餘地仍留放耕

各六頃已攤升銀二百七十兩三錢四分本係該縣賦役全書原案牧馬羣場科則之數此次招領之地擬卽按照則分另行收租於舊賦前

係衝繁難兼三缺例應在外揀選調補該縣地當孔道政務殷繁必須精明諳練之員方足以資治理臣督同臬司在於現任知縣及進

丁母憂開缺回籍服滿起復
丁未科會試中式貢士
原補用二十一年十二月十四日引見奉旨著照例發欽此

見天
 所愿
 有念
 轉員
 赴縣
 印係
 缺由
 請派
 員由
 謹以
 候補
 知縣
 陳日
 奏

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".

